

# IL POSTINO

V O L . 13 NO. 10 JULY 2012 :: LUGLIO 2012

\$2.00



**Canada Day at Queen Juliana Park with Minister John Baird and M.P.P. Yasir Naqvi**



**Thank You to the Ottawa Police Service and Chief Bordeleau!**

IL POSTINO • OTTAWA, ONTARIO, CANADA

[www.ilpostinocanada.com](http://www.ilpostinocanada.com)



865 Gladstone Avenue, Suite 101 • Ottawa, Ontario K1R 7T4  
 (613) 567-4532 • [information@ilpostinocanada.com](mailto:information@ilpostinocanada.com)  
[www.ilpostinocanada.com](http://www.ilpostinocanada.com)

**Publisher**

Preston Street Community Foundation  
 Italian Canadian Community Centre  
 of the National Capital Region Inc.

**Executive Editor**

Angelo Filoso

**Managing Editor**

Marcus Filoso

**Layout & Design**

Marcus Filoso

**Web Site Design & Hosting**

Thenewbeat.ca

**Printing**

Winchester Print & Stationary

**Special thanks to these contributors for this issue**

Gino Bucchino, Dosi Contreneo, Laura D'Amelio  
 Fabrizio Magnanini, Goffredo Palmerini,  
 Giovanni, Domenico Cellucci,

**Photographers for this issue**

Angelo Filoso, Rina Filoso, Giovanni,

**Submissions**

We welcome submissions, letters, articles, story ideas and photos. All materials for editorial consideration must be double spaced, include a word count, and your full name, address and phone number. The editorial staff reserves the right to edit all submissions for length, clarity and style.

**Next Deadline**

July 22, 2012

Il Postino is publication supported by its advertisers and sale of the issues. It is published monthly. The opinions and ideas expressed in the articles are not necessarily those held by Il Postino.

A Reminder to all advertisers. It is your responsibility to notify us if there are any mistakes in your ad. Please let us know ASAP. Otherwise, we will assume that all information is correct.

**Subscription rates**

In Canada \$20.00 (includes GST) per year.  
 Foreign \$38 per year.

©Copyright 2012 Il Postino.

All rights reserved. Any reproduction of the contents is strictly prohibited without written permission from Il Postino.

CUSTOMER NUMBER: 04564405  
 PUBLICATION AGREEMENT NUMBER: 40045533

## Letters to the Editor

# Letters to the Editor



Good evening Lawrence and Angelo,

I'd like to thank the both of you for your continuous involvement with the Spirit of the Capital Youth Awards over the past number of years. Support from people like you is absolutely necessary each year; and the Spirit Committee truly appreciates your help. As well, I heard great feedback from your speech Lawrence.

Thank you for sponsoring the Spirit of the Capital Youth Awards once again; it's an honor to be developing such a strong relationship.

Sincerely,

Liam Eveleigh  
 Sponsorship Chair,  
 Spirit of the Capital Youth Awards  
[spiritawards.sponsorship@gmail.com](mailto:spiritawards.sponsorship@gmail.com)



Lawrence Greenspon with Angela and family



Angelo Filoso, Lawrence Greenspon and recipient of Spirit Award Kate Reeve

## BARZELLETTA DELLA SETTIMANA

L'appuntato al maresciallo: "Per fare un po' di spazio in archivio possiamo bruciare i fascicoli più vecchi di 10 anni?". Il maresciallo: "Ottima idea, ma per sicurezza, fai prima le fotocopie!"

### SUBSCRIPTION / ABBONAMENTO

- Yes, I want to subscribe to twelve issues of **Il Postino**  
*Sì, vorrei abbonarmi a Il Postino per 12 numeri*
- \$20.00 Subscription Canada / Abbonamento Canada
- \$38.00 Subscription Overseas / Abbonamento Estero

I prefer to pay by: / *Scelgo di pagare con:*  
 cash / *contanti*  cheque / *assegno*  
 money order / *vaglia postale*

Name and Surname: / *Nome e cognome:* \_\_\_\_\_

Street: / *Via:* \_\_\_\_\_ Postal Code: / *Cp.:* \_\_\_\_\_ City: / *Città:* \_\_\_\_\_ Province: / *Provincia:* \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

to / *intestato a:* Preston Street Community Foundation Inc., Suite 101 Gladstone Avenue 865, Ottawa, Ontario K1R 7T4



# St. Anthony's Feast-La Festa di Sant'Antonio di Padua Ottawa Canada

Photos by Giovanni





# Luigi Mion: A Pillar of the Community 1928-2012



Perhaps one of Ottawa's most well-known Italian names, both inside the Italian community and out, Mion has come to stand for reliability and leadership. The Mion family has built a virtual dynasty of construction firms in Ottawa

but his ambition and drive got the best of him and he soon left to start his own company. Gathering up the minimal amount of necessities, in this case a bag of cement, a wheelbarrow and a telephone, Luigi and his friend founded Central Precast.

By 1958 they had moved from their small garage on Preston Street out to a larger location. By 1963 the concrete business had continued to grow so much that they had to move again. This time



that have come to serve the city's needs and give back to the community.

Just last December, Luigi Mion, founder of Central Precast, passed on his business to sons Rudy and John and daughters Anna and Marcella. In his retirement, Luigi also stepped back from his role as president of Villa Marconi, an Italian seniors' home and long-term care facility.

The hard work and dedication that made the Central Precast group of companies great and gave Villa Marconi direction no longer resides in just the actions of Luigi Mion but in his family as well.

The history of the Mion family



they settled at the company's current location in Nepean.

In 1976 Luigi bought his partner's share of the company and took his business through an era of quick growth. During the 1980's, Central Precast started other companies and could offer products from highway barriers to sewer and patio slabs. Central Precast was divided into three companies.

Mion, past president of Villa Marconi, is on hand for the grand opening of the Marconi Centre.

A family business now, the companies of Central Precast are managed by and employ many of Mion's close family: sons, daughters, his sons-in-law, a brother, and nephews. His wife Ada has given support to the family along the way as well, and now the couple have



a little bit more time to spend with their 13 grandchildren.

Luigi has also firmly proven his belief in giving back to the community by helping to fundraise and lead Villa Marconi during the past few years. His companies support local amateur hockey and soccer teams and many charities.

In 1992 Luigi was given the Canada Award for Business Excellence for Entrepreneurship.



and their contribution to Ottawa begins back in 1954 when Luigi immigrated to Canada from a small northern Italian town near Udine. Though he arrived with no money, he quickly found work with the railways in British Columbia but eventually ended up in Ottawa with an old-time friend.

Luigi Mion (centre) receiving an award from the former City of Nepean and surrounded by a proud family. Luigi started working for Durie Mosaic and Marble



He has been appointed a Knight of the Order of Merit by Rideau Hall, and has received community awards from the former City of Nepean and a medal for business achievement from his hometown in Italy. On March 2, 2002, Luigi was honoured at the Kidney Foundation's annual fundraising dinner for his contribution to the organization.

Of all the awards and merits he has gained, most significantly of all Luigi Mion has added his name to the distinguished list of families that have come to be the backbone of the Ottawa Italian community. With his children and relatives taking over the companies Luigi started nearly 50 years ago, he is ensured that the Mion family name will continue to signify of pride and generosity for the community.

### MION, Luigi Founder of Central Precast

It is with great sadness that the Mion family announces the passing of Luigi Mion on Tuesday June 26, 2012, at the age of 84 years. Devoted husband of Ada (Berardini) of 54 years. Loving father of John (Nives), Marcella (Dominic) Licari, Rodolfo (Rita), and Anna (Matteo) Falcucci. Cherished Nonno of Vanessa, John, Marco, Stefano, Monica, Carlo, Lisa, Cristina, Luigi, Paolo, Julia, Alessandra, Anna Maria, Veronica, and Anthony. Predeceased by his parents Giovanni and Marcellina of S. Andrat, Udine, Italy. Dear brother of Gustavo (Teresa) of Ottawa, and Maria (late Francesco), Giovanna (late Guido), Teresina (Felice), Anna (late Antonio), late Dina (late Joseph), late Marco (Anita), and Giuliana (Gino) all of Italy. Dear brother-in-law of Vittoria (late Maurino) Paradiso, Liliansa (Luigi) Mazzarello, Teresa (Alfredo) Maiolo, Franco (Yolanda) all of Ottawa, and Giovanni (Chiara) of Italy. Also missed by many nieces and nephews.

Luigi was the founder of Central Precast, Utility Structures, and M-Con Products since 1956. He was a Past President, Chair of Fundraising, and proud supporter of Villa Marconi and was a supporter of numerous other charities and organizations. Luigi was the proud recipient of many prestigious awards from the City of Ottawa, Canada, and Italy. As expressions of sympathy, memorial donations may be made to Villa Marconi.



# LOCAL

## An Italian Family Reunion

Laura D'Amelio

[www.anitaliancanadianlife.ca](http://www.anitaliancanadianlife.ca)



This last weekend I took part in something uniquely Italian and, itself, uniquely Canadian. I know there must be many families that have had family reunions, but two things struck me about the Tamburro Family Reunion that I attended: first is that Italian families are just so huge, second is that only because of immigration and separation of these large families is the need for a reunion so real these days.

What was extra special about this family reunion was that it was a few years in the making by a fantastic committee and brought together parts of my grandmother's (on my dad's side) family. And what a family! The family tree that was researched, drawn out and displayed was fantastic and not only made me understand my connections to my extended family members, but also resulted in a lot of hugs and kisses like this:

And wow was it organized! From the big chart to colour-coded name tags, wrist bands and tableclothes so you could know who was from what branch of the family, it was easy to make your connections and, of course, share your food. The two best parts: each branch of the family got together for photos...and of course I missed a picture of my own branch...and a booklet was created of the family tree and photos. The booklet, which was rightly really named a "magazine", featured pages of branches of the family and very old and new photos of everyone.

And of course, there was time for just plain picnic fun – snowcones, popcorn, cotton candy, cake, tug of war, bocce and of course, a soccer game (on TV!).

The day, the memories and what I learned about my extended family was amazing (like I have a distant cousin that plays for the Italian National Baseball Team). Italian families keep connections over generations, distances, neighbourhoods, paesans, nicknames and everything else. There's been so many times that I just don't know how I'm related to some people, and if you ask, the connections are either multiple (everyone is from the same small town) or too complicated to remember. But what does it matter? As long as you have good people in your life, that's family. This picnic was full of great people! Thanks organizing committee and Tamburro family!



### Memories to Memorial:



"The Internment of Ottawa's Italian Canadians during the Second World War"

## Memories to Memorial: The Internment of Ottawa's Italian Canadians during the Second World War

*"It was this foundation of love of family, hard work, community support, and joyous music that was fractured with the impact of the Second World War and the internment of Italian Canadians."*

**\$9.99 Buy Your Copy Today!**

**To obtain a copy of "Memories to Memorial" please call 613-567-4532 or visit us at 865 Gladstone Suite 101.**



# ITALIAN NEWS

## GRANDE ATTESA PER IL GRAN GALA' DELL'IMPRENDITORIA ITALIANA: IL SAPERE CHE SI UNISCE AL SAPER FARE

EVENTO PROMOSSO DAL MUSEO DELL'EMIGRAZIONE PIETRO CONTI

L'arte del fare impresa in un momento affatto facile, la professionalità e la serietà di profili aziendali che stanno riuscendo a crescere, a innovare, a fare ricerca in una congiuntura nazionale e internazionale sfavorevole e comunque complessa, l'attenzione per il sociale e per il patrimonio culturale: questi i parametri secondo i quali saranno giudicate e quindi premiate le migliori aziende italiane protagoniste del Gran Galà dell'Imprenditoria, alla sua seconda edizione a Gualdo Tadino, sabato 7 luglio 2012 ancora nella eccezionale location della fortezza federiciana. Un'iniziativa promossa dal Museo Regionale dell'Emigrazione Pietro Conti - Centro di Ricerca sull'Emigrazione Italiana, con il Patrocinio del Comune di Gualdo Tadino, della Provincia di Perugia e della Regione Umbria, con il contributo del Sole 24 Ore - Formazione ed Eventi. "Molte le adesioni pervenute per partecipare alla kermesse ospitata dalla città di Gualdo Tadino", spiega Catia Monacelli, ideatrice del format e Direttore del Museo Conti, "con aziende appartenenti ai settori più svariati e da ogni zona d'Italia: dal settore alimentare alle costruzioni, dall'ecosostenibile al settore biomedico, dall'edilizia all'editoria, dall'arredo alla moda, a dimostrazione che esistono eccellenti esempi di successo e di crescita su tutto il territorio nazionale anche nel bel mezzo della recessione economica che attraversiamo. Ad arricchire la serata evento, oltre ai premi per l'imprenditoria, la consegna del riconoscimento internazionale Globo Tricolore, dedicato alle personalità eccellenti che hanno reso importante l'Italia nel mondo".

Manifestazioni di apprezzamento e di soddisfazione per l'ideazione e la realizzazione della manifestazione sono giunte da più parti, in primis dal Consiglio Regionale, che attraverso il Presidente Eros Brega, ha voluto impegnarsi in una proposta di convenzione tra il Museo Regionale dell'Emigrazione e la Regione Umbria che tuteli a livello economico ed istituzionale l'iniziativa, "affinché entri a pieno diritto nelle grandi manifestazioni ufficiali della Regione in virtù



A sinistra, Catia Monacelli, ideatrice del format, insieme alla giornalista Patrizia Angelini

del fatto che unisce e crea un'occasione di dialogo tra patrimoni fondamentali per la ricchezza del territorio, che dovrebbero collaborare costantemente nonostante il forte momento di difficoltà". "Una scommessa laboriosa e complessa - ha spiegato il manager Raffaele Forlini, advisor del progetto - che, dalla prima edizione del tutto sperimentale dello scorso anno, ci ha portato ad una crescita esponenziale, come dimostra il contributo di un importantissimo canale di comunicazione economica come quello del Sole 24 Ore - Formazione ed Eventi, che ci affiancherà in quest'avventura".

Attenzione e soddisfazione per l'iniziativa anche da parte del primo cittadino, il Sindaco Roberto Morroni, che ha evidenziato l'importanza del fatto che il mondo dell'impresa si spenda in interventi volti alla valorizzazione e alla tutela del patrimonio culturale "attraverso la nascita di un nuovo mecenatismo, che vede in prima linea le imprese ambiziose e illuminate" auspicando addirittura una radicalizzazione a livello nazionale di questo evento, poiché ne ha tutte le potenzialità.

Main Sponsor l'azienda Ecosuntek Spa, leader nei sistemi energetici da fonti rinnovabili, premiata durante la prima edizione. Sponsor tecnici Archifood, Marimo Brandlife Designers, Muzzi Antica Pasticceria srl, Rocchetta Spa e Seven Communication. Media-partners dell'evento: Il Corriere dell'Umbria e TRG Media. Un'impresa ad Arte si pregia della col-

laborazione di due altrettanto prestigiosi format: il "Globo Tricolore" e "l'Umbria che eccelle".

Per informazioni sull'iniziativa è possibile consultare il sito [www.emigrazione.it](http://www.emigrazione.it) oppure contattare lo 075-9142445 begin\_of\_the\_skype\_highlighting 075-9142445 end\_of\_the\_skype\_highlighting o scrivere a [info@emigrazione.it](mailto:info@emigrazione.it).

## L'esame di ...maturità, al tempo del terremoto Dedicato anche agli studenti emiliani!

di Patrizia Tocci \*

L'AQUILA - Invece di fare distinguo (come molti si affannano a fare) sul terremoto dell'Emilia e quello dell'Aquila (sono convinta infatti che il terremoto sia cieco, e come la fortuna dispensi con casualità, ignorando meriti e demeriti dei sommersi o dei salvati) mi piacerebbe oggi poter rivolgere un "in bocca al lupo" a tutti gli studenti emiliani che affrontano l'esame di stato "in emergenza". Nel giugno del 2009 anche da noi, qui in Abruzzo o meglio all'Aquila e dintorni, si è adottata la stessa procedura: solo il colloquio orale. Eravamo nella palestra dell'istituto in cui insegno: c'erano in contemporanea sei o sette commissioni. I miei alunni avevano preparato gli esami con più scrupolosità del solito: per i percorsi c'eravamo sentiti via email o via cellulare, ma eravamo continuamente in contatto.

Erano cresciuti, i ragazzi. In pochi mesi. Maturati. Avevano dovuto affrontare la scomparsa di amici cari, persone di famiglia o conoscenti; qualcuno aveva potuto recuperare zaino, libri e quaderni; qualcuno li aveva dovuti lasciare sotto le macerie. Qualcuno aveva preparato l'esame in tenda, con altre otto persone, avendo per tavolo una scatola di cartone; studiando nella casetta di campagna, da amici, da parenti, qualcuno in una stanza d'albergo. Tutti avevano perso comunque l'ingrediente fondamentale per affrontare un esame di stato: la normalità, la quotidianità, la banalità delle cose quotidiane: la tua cameretta, il tuo stereo, il tuo computer, le tue foto, il tuo letto, la tua finestra, la tua collezione di... I media non avevano tempo e spazio per raccontare questi dettagli. Non vi hanno raccontato il caldo orribile che faceva nelle tende, o come si inzuppavano i viali di ghiaia, quando pioveva. Non vi hanno raccontato che significa non avere più la terra sotto i piedi. Ma noi lo sappiamo bene, come voi.

Conosciamo quella sensazione di incertezza, di sbandamento, di confusione esterna ed interna che provoca un terremoto. La precarietà di una vita temporanea

che nasce all'improvviso, con altri ritmi, colori, parole. E poi quella terra, sulla quale sei cresciuto, della quale hai imparato a fidarti: solida, certa, tesa sotto i tuoi piedi, (anche se a scuola ti avevamo insegnato, a fatica, che la terra si muove) quella terra che si muove e che continua a muoversi. Nessuno vi ha raccontato che mentre si svolgevano i colloqui orali, e si disquisiva con battute del tipo: "questi ragazzi sono troppo fortunati rispetto agli alunni degli anni precedenti" in quel momento c'è stata l'ennesima scossa di assestamento e il tenore dei colloqui è cambiato. Noi sappiamo che non è una fortuna fare gli esami nell'anno del terremoto. Ma i ragazzi sono stati più bravi degli altri anni. Hanno sentito la grande responsabilità che la comunità in quel momento pretendeva da loro, così come da tutti. Ognuno ha svolto - e continua a svolgere - il suo lavoro.

Al contrario di quello che vi fanno vedere in tv o passa su certa stampa, tranne le dovute lodevoli eccezioni. Abbiamo città e paesi ancora distrutti. Ma troviamo la forza per andare avanti, proprio negli occhi di quei ragazzi, negli sguardi di chi immagina un futuro ed ha tutto il diritto di immaginarlo. Le scuole dell'Aquila, di ogni ordine e grado, si trovavano quasi tutte nel centro storico, diventato da allora Zona rossa. L'estate è stata utilizzata per ripristinare le poche scuole agibili e sono stati costruiti i MUSP (Moduli ad Uso Scolastico Provvisorio). I nostri studenti vanno a scuola in questi musp, continuano il loro percorso

scolastico e tengono unita una comunità altrimenti frantumata, dispersa. Una comunità intera che si è sentita mancare la terra sotto i piedi, ma ha affrontato provvisoriamente di ogni genere e di ogni tipo. E che va avanti, a denti stretti e a testa bassa. E qualche volta trova anche la forza che non ha, nel guardare i vostri occhi di ragazzi e dirsi sottovoce: "Ce la farete. Ce la faremo".

\*docente di letteratura italiana e scrittrice



# LOCAL

## Bikinis and the woman over 40

By Dosi Cotroneo

I can't remember the last time to be quite honest, I don't know if come that I dare parade around the hood pool in basically a brassiere and underwear. At the risk of sounding old fashioned, somewhere over the past five years, my penchant for collecting bikinis in every colour and style imaginable has waned. Perhaps it's because the once girlish silhouette with the tapered waist and enviable abdominal region has waned. Time can be a friend to wine but a foe to the core of women over 40, and although I swore I would never become one of those women who blamed age on the changing physique, lately I hear myself doing just that.

Years of high-impact, low-impact, spandex-induced aerobic classes transformed my sluggish, never took phys-ed in high school body into a tight, toned physique. This level of firmness and fitness lasted well into the thirties, well past the births of three children, and then, it happened. The fourth decade arrived and with it, a barrage of excuses to stop attending the very classes that helped me achieve my fitness goals. It seemed as though napping, playing with the cats, reading, taking long walks, gardening, biking, baking, and just enjoying those precious moments of solitude in-between driving around teenagers, took precedence over huffing, puffing, spandex and sweating.

Suddenly activities such as Yoga, Tai-chi, and Pilates became far more appealing, and much less strenuous on the old muscular-skeletal system.

I wore a bikini and the day will ever neighbour-



Concerns about arthritis, osteoporosis, and knee replacements began to dominate conversations with the girlfriends. Were these long-winded chats over decaf coffee or herbal tea factual, or were we merely looking to find a legitimate excuse to stop attending those challenging aerobics classes? Had we become fans of a more sedentary lifestyle, but were too afraid to admit it to one another? Did the dreaded one-piece skirted bathing suit of yesteryear suddenly become appealing, if not a safer option than the dreaded bra and underwear-inspired bikini?

Today, what is left of the bikini collection sits in a lonely bottom drawer in the walk-in closet, and although I recently joined a local gym in the hopes of tightening and toning the body parts that have started to geographically head south, I'm still on the fence as to whether or not I will ever venture out of the closet wearing a bikini. Perhaps it is high time I arrived at this mature decision. Perhaps a woman in her fourth decade has no business wearing a bikini, unless on a secluded far off beach with her mate. That being said, is a bikini not really and truly is a brassiere and underwear only in different fabrics and patterns? Then what is all the fuss about wearing a bikini anyway? Perhaps I don't want to talk to my neighbours, co-workers, or townsfolk in my brassiere and underwear. Perhaps with age comes wisdom. Perhaps a woman in her fourth decade finally accepts her body as it is - be it bikini-ready or not. After all, aren't the forties the new twenties only with wisdom, experience, self-confidence, and the freedom from bikinis. How liberating!



## Un Bicchiere di Vino con Il Postino... California Wine Fair – Part 1

Domenico Cellucci

Italy has sent her sons and daughters to the four corners of the world for centuries. Italian emigration in the 18th and 19th centuries was especially substantial. Even before the country we now know as Italy was united, its inhabitants traveled the world to spread culture. In terms of wine-making the Romans spread viticulture throughout Europe and North Africa. However, if we look at the spread of viticulture in more modern times, we look more towards France than Italy...

No country in modern times has played a more important role than France in the spreading of winemaking. Her grapes have 'immigrated' to every continent where winemaking is possible. The grapes from the region of Bordeaux have been especially successful at emigrating abroad. California today produces top notch Bordeaux varieties. In South America, Malbec has found a home in Argentina. Tannat has done especially well in Uruguay. While Carménère has thrived in Chile. And there are countless other examples such as Sauvignon Blanc in New Zealand, shiraz in Australia and Chenin Blanc in South Africa. Not to mention Burgundy's Pinot Noir, which is grown in many other countries, including Canada.

While Italy can claim to have the most grape varieties in the world, (around 3500) they have not had the same success in 'emigrating' abroad as the French varieties. This is surprising given the millions of Italian immigrants throughout the world. Many argued that Italy's grape varieties were extremely sensitive to terroir and could only be produced in Italy. Others claimed that winemakers outside of Italy were not capable of handling these grapes.

However, in the last 20 years, many countries around the world are experimenting with Italy's indigenous grape varieties and are being rewarded with success. Australia has done well with red grape varieties from Piemonte such as Barbera, Dolcetto and Nebbiolo and has obtained excellent results with the white grape called Arneis as well. In South America, Argentina has produced Piemonte's Bonarda for decades. In California, wineries such as Sebastiani and Martini had some success with Bar-



bera as far back as the 1960's. But it wasn't until the 1980's that wineries began to experiment with Sangiovese and achieved excellent results. Today there are dozens of wineries in California working successfully with Italian varietals.

Recently I attended the California Wine fair and discovered a grower that is entirely dedicated to Italian Grape Varieties: Uvaggio. This California producer is located in Lodi in the Northern Portion of the Central valley in San Joaquin County. It produces four wines at the moment: Barbera, Moscato (secco), Vermentino, (available at the LCBO) and Primitivo. It has in the past also made wine with Arneis, Nebbiolo, Sangiovese and a Vin Santo. I met winemaker, Jim Moore from Uvaggio. I was curious about the name which I found out means 'blend' in Italian. According to Jim Moore the wines are meant to be enjoyed with food. They are crafted with low alcohol levels. While the wines I sampled are an accurate representation of the varietal character, I was impressed with the balance that the wines displayed. Acidity, fruit and tannins were all present but did not dominate the palate. The wines are quite approachable and offer excellent value. One of my favourite grape varieties is Moscato. It has a distinct floral aroma which actually smells like grapes. The Uvaggio Moscato Secco I sampled was an eye opener for me. A wonderful honey, orange aroma greets you at first. On the palate it was quite rich and medium bodied. The finish was quite polished, smooth and dry. This wine would work well as an aperitif or with would stand up to chicken or pork dishes.

Grazie e salute!

If you have any questions or suggestions for future columns, please contact me at vinumbon-

umest@yahoo.com.

Domenico Cellucci is a wine consultant and educator and is a graduate of Algonquin College's Sommelier Program. He puts on food and wine matching events in the national capital area. He has visited wineries and vineyards in Italy, France, British Columbia, Ontario and the United States.

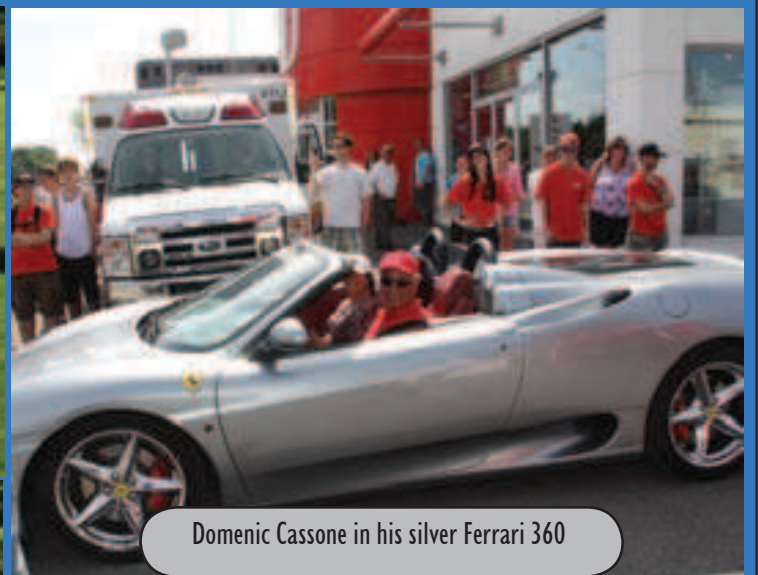




## Ferrari Festival Ottawa 2012



Members of the Ferrari Association at the Champlain Lookout



Domenic Cassone in his silver Ferrari 360







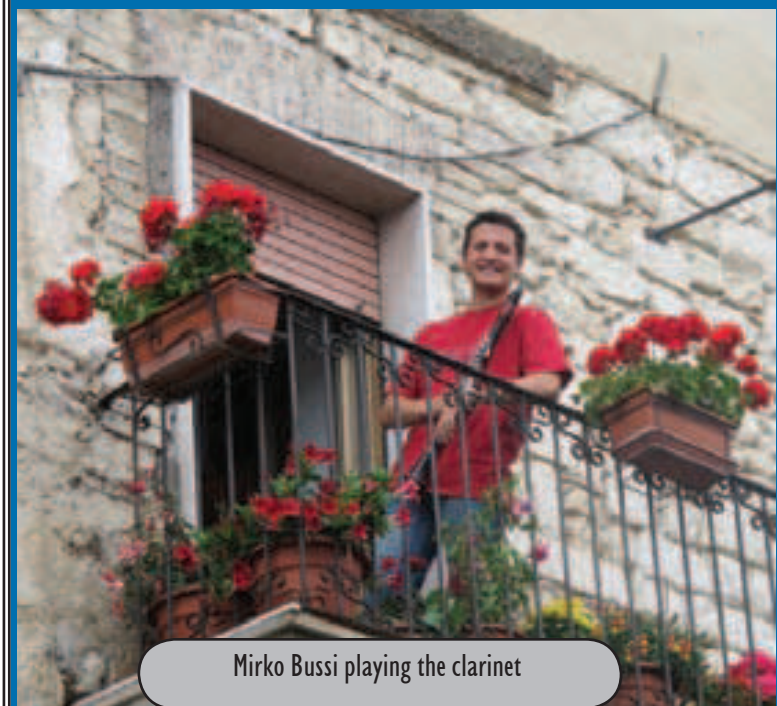
## Il Postino goes to Italy Guardiagrele Orchestra



il sindaco Sandro Salvi con gli coordinatori



Maestro Manuele Filoso con i musicisti



Mirko Bussi playing the clarinet





# LOCAL

## CIBPA Golf Tournament 2012



President Gino Milito honours Max Keeping and Rodstad as Master of ceremonies

## The Little Market That Could - Preston Farmers' Market Returns to Little Italy This Summer

Residents of Little Italy and surrounding neighbourhoods will be able to enjoy the convenience of a handy farmers' market this summer.

Pam Kapoor is a communications consultant & freelance writer based in Gatineau

The Preston Farmers' Market celebrated its grand opening on Saturday, June 16th as Italian Week came to a close.

Billing itself as "100% purveyor-powered", the Preston Farmers' Market features fresh produce & meats, hand-roasted coffee, sweet treats, handicrafts, and more courtesy of local farmers, producers, and artisans.

"Our aim is to provide a one-stop experience where folks can enjoy a hearty farmer's breakfast, do some shopping, and commune with friends," said Kelly Butler, market manager. "We like helping busy people start the weekend off on the right foot."

Leela Ramachandran of Chelsea Gardens cites relationships as a key reason for signing on as a Preston Farmers' Market vendor: "We all believe strongly in fostering sustainable connections between producers and consumers, and the market is small enough that we can really get to know each other."

It's that community spirit that brought the Preston Farmers' Market to life again this summer. After a successful run last year as an initiative of the Preston BIA, Preston Farmers' Market vendors & supporters were disappointed when news came in late spring of the market's cancellation.

What happened next was as organic as the produce featured in its stalls.

Vendors banded together to bring the market back, Il Postino offered its parking lot, and members of the community came forward to lend a hand. From graphic design to marketing to coordination, offers of time and talent poured in from all directions to resurrect the Preston Farmers' Market. Area residents were so enthused about the market's return that they pitched in to post flyers around town to promote its grand opening.

"Response from the community has been overwhelming," Butler added. "The desire for a neighbourhood market has translated into tremendous support for what we're doing."

"Organic" and "local" are more than just buzz words for Preston Farmers' Market: it features a "community matters" booth for skills sharing, a farmer's breakfast special (just \$6) that encourages visitors to circulate through the stalls, plus live musical talent as often as possible.

With the Preston BIA's newest venture, Il Mercato, just two blocks away, Butler says everyone involved with Preston Farmers' Market is enthusiastic about the multiple attractions in Little Italy: "This is a vibrant, exciting part of Ottawa. With so much to experience here, we hope visitors will make a day of it."



**FARMERS' MARKET**

**EVERYTHING YOU COULD WANT IN ONE DELICIOUS STOP**

What: Preston Farmers' Market  
When: Saturdays from 9am - 2pm, until Thanksgiving

Where: The Il Postino Parking Lot (corner of Preston/Louisa)

Who: Bekings Poultry Farm, Chelsea Gardens, Clarmell Farms, CleanHandsWarmHands, A Curious Collective, Face to Grace, Foster Family Farm, Hall's Apples, Heavenly Honey, Helios Farm, IndieGo Designs, Jirah's Garden, Le Michel Ange, Meeka's Creations, Meow!

That's Hot, Morsel, Nishin Da Skin, Purple Urchin, Riverglen Biodynamic Farm, Souria Products, Suzy Q Doughnuts, The House of Bubbles, The Joy of Gluten Free, The Town Fryer, Upper Canada Heritage Farm, Yummy Cookies

For more information, visit the Preston Farmers' Market on Facebook: <http://www.facebook.com/PrestonFarmersMarket>



# HISTORY

## Italian Internment Memorial Launch Toronto



Italo Tiezzi points at his Father's name Gino



Ottawa Group at the Toronto Launch

### JUNE 10TH 1944 ITALIANS AS ENEMY ALIENS

June 10th was always a significant date in our household as we grew up. This date represented the date that the war measures act was invoked in 1940 when our grandfather, Giuseppe Costantini was arrested as one of 600 Italian Enemy aliens by the Canadian government. He was interned in Petawawa for 10 months leaving a young motherless family in Ottawa to fend for themselves.

Every year on the anniversary of this event, our parents, Ross and Kay (Costantini) Pavia got together with other families of those interned such as the Tiezzi family to enjoy a meal, a bottle of wine and to share the memories and stories of this sad time. We heard about the hardships they endured of being fatherless, about the day our home on

Rochester St was raided and ransacked by the RCMP looking for our grandfather and how our mother Kay swooshed child protection services away with a broom so they would not take her siblings away. We read the censored letters from the camp and about the hardships the internees endured and the days the families spent trying to get their husbands, fathers, brothers and sons home.

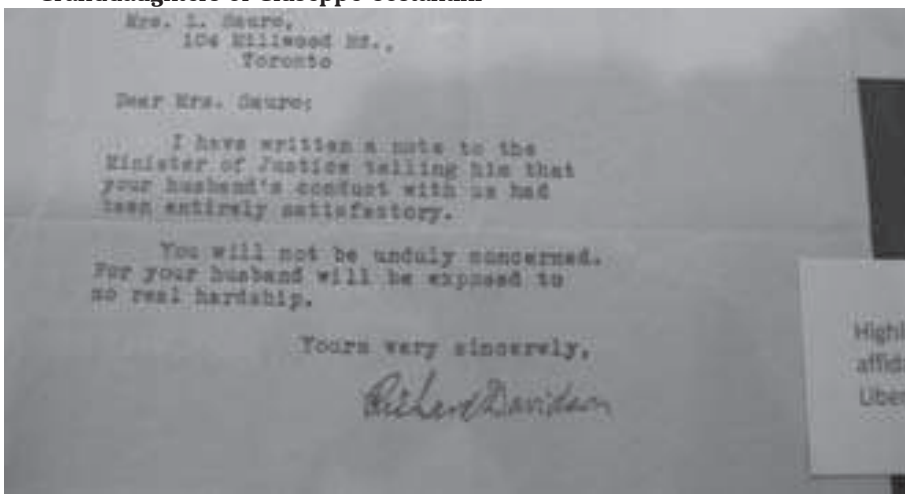
In 1990, fifty years later the Canadian government offered an unofficial apology but it wasn't until 2005 that monies were allocated to memorialize those who were interned. Locally, in Ottawa there is a wall at Dante Piazza (corner of Gladstone and Booth). On May 31, 2012 at the Columbus Centre, Lawrence Ave in Toronto a permanent exhibit entitled "ITALIANS AS ENEMY ALIENS: WORLD WAR II" was officially opened. This exhibit was funded by the Community Historical Recognition program, Citizenship and Immigration Canada.

It was a beautiful but emotional evening for the families of the internees from across Canada who wandered the exhibit reading internees letters about camp conditions, viewing artifacts, timelines, videos of stories, and seeing sketches and carvings made in the camp. The free exhibit is part of our Italian heritage and Canadian history. It is open daily and so the next time you are in Toronto, take time to visit. It is worth the trip.

Rosemary Poggione and Cathy Bourguignon  
Granddaughters of Giuseppe Costantini



Retired Justice Frank Iacobucci peruses the exhibit





# ITALIAN

## Dove va l'Europa?

ROMA - Alla vigilia della competizione sportiva Italia e Spagna in un confronto letterario di prestigio un cenacolo in piena regola tra pensieri, versi, prosa. Protagonista l'Europa di ieri e quella di domani, in un'attualità stretta che rischia di viaggiare verso un declino irreversibile. Il dramma della Spagna del primo '900 nella visione e l'ottica del più grande scrittore spagnolo dopo Cervantes.

E' un capolavoro assoluto, libro e sceneggiatura teatrale leggibile come fosse Brecht, Pirandello e persino Eduardo. Presentato in un noto locale dei Parioli, tra fritti vegetali, creme di bottarga, pasta ai fiori di zucca e guanciale, flan di patate e millefoglie a chiudere in dolcezza per gli invitati al cenacolo per presentare alla stampa il volume "Luci di bohème" di Ramon Maria del Valle Inclan nella nuova traduzione di Otello Lottini, pubblicato da Taletè edizioni (Collana Gli Introvabili, pagg. 108, € 18,00). Con il Prof. Lottini, presenti l'editore Piero Ernesto Irmici, l'ispanista Giuseppe Grilli, Ordinario Università degli Studi Roma Tre, Juan Maria Alzina de Aguilar, Consigliere culturale dell'Ambasciata di Spagna in Italia, l'attore Alberto Di Stasio che ha letto alcuni passi del testo teatrale, amanti delle lettere e del teatro, fra cui Anadela Serra Visconti volto di Unomattina, Pamela Villoresi, impegnata nella rassegna Divinamente Roma, il produttore Giorgio Schottler reduce dal successo della fiction rai con Gigi Proietti "Il signore delle truffe", il giornalista e conduttore radio tv Daniel Della Seta.

"Tradurre Ramon Maria del Valle Inclan non è semplice perché è uno dei maggiori scrittori della Spagna del '900, colui che ha reinventato la lingua spagnola dopo Cervantes", ha dichiarato il curatore Otello Lottini, professore ordinario presso l'Università Roma Tre nonché Direttore del Dipartimento di Letterature Compare e Direttore del Centro d'Arte Contemporanea (CEDAC), presso la Facoltà di Lettere e Filosofia. "La traduzione Einaudi degli anni '70 era superata e l'editore Irmici ha avuto la sensibilità culturale e l'intuizione di riproporre il testo più importante del teatro spagnolo del '900. Ho cercato di rendere la problematica storico-sociale più aderente all'esperienza contemporanea e anche dal punto di vista linguistico ho cercato di tradurre con un linguaggio centrato sul lettore contemporaneo in modo che possa avere suggestioni che il testo fornisce e comparazioni rispetto alle problematiche sociali, economiche, psicologiche, morali della contemporaneità. E' un'opera assolutamente attuale che si può fruire come espressione del disagio della società di oggi, scritta da un monaco della scrittura".

Otello Lottini si è soffermato sul nucleo del libro: "Luci di bohème nella sua ideazione narrativa è in realtà semplice: descrive l'ultima giornata di vita di un poeta

cieco, anziano che esce di casa la sera, entra nella città sconvolta dal primo dopoguerra, in preda alla crisi sociale, economica, politica e istituzionale e l'indomani mattina con un suo accompagnatore ritorna davanti alla porta di casa e muore. L'opera vuol segnalare la mancanza di coesione e solidarietà sociale, la crisi di valori: una persona indifesa, sola che s'inoltra nell'oscurità della città e ne fuoriesce l'indomani mattina incontrando una serie infinita di personaggi e di ambienti, fatti ed eventi, e l'indomani, con la luce, riacquista la consapevolezza della crisi esistenziale e della contemporaneità".

Prima uscita pubblica per Juan Maria Alzina de Aguilar, Consigliere nominato affari culturali dell'Ambasciata di Spagna in Italia "Ramon Maria del Valle Inclan è un autore molto amato ma non tanto conosciuto, per il fatto che adesso la vita è così veloce che nella letteratura appaiono sempre tante novità e i classici vengono un po' dimenticati, quando invece questi ci ricordano come si deve scrivere e soprattutto la nostra storia. Con l'esperpento si attua quasi un gioco molto curioso per riflettere sulla realtà".

"Ramon Maria del Valle Inclan - ha sottolineato Ernesto Irmici l'editore della collana "introvabili" di Taletè è un autore di livello mondiale che va al di là del suo tempo, che offre ispirazione, grandi spunti di attualità e soluzioni nella descrizione di un dramma che è universale. La sua opera nasce nel dramma della storia della Spagna del primo '900 ma le soluzioni che propone valgono anche per il presente, dove l'Europa rischia di viaggiare verso il declino. L'autore spagnolo suggerisce che se oggi non diamo delle risposte serie anche in Europa finiremo in una situazione deformata e grottesca. Tornare agli autori del '98, significa un ammonimento e

auspicio che venga riproposto il fortunato allestimento a teatro, come nel '94 con protagonista Raf Vallone. "Luci di bohème presenta una situazione cervantina: c'è Max, un protagonista assoluto in costante dialogo con un altro protagonista, Latino, come Don Chisciotte e Sancho. Il libro non è solo un capolavoro assoluto della letteratura, ma anche della storia: ha avuto un successo ininterrotto come libro scritto e come libro rappresentato in teatro. - ha concluso l'ispanista Giuseppe Grilli. Può essere riletto in molte chiavi: brechtiana, pirandelliana e anche in chiave Eduardo, quello de "Gli esami non finiscono mai", la storia di una vita, mentre "Luci di bohème" è uno spazio più piccolo, ma sostanzialmente in un giorno e una notte c'è tutta una vita, perché il personaggio in poche ore racconta tutto se stesso. Oggi pensare a Valle Inclan uomo di teatro è anche fare i conti con tutto ciò che è il teatro spagnolo da trent'anni a questa parte".



La UIM di Ottawa informa:

### Un Investimento per un Futuro Migliore

Quattro anni fa, nel 2008, il governo federale ha lanciato un programma speciale, il RDSP (Registered Disability Savings Plan) per contribuire alla sicurezza finanziaria di persone affette da disabilità sia fisica che mentale.

Questo programma di risparmi registrati, simile al RRSP (Registered Retirement Savings Plan), viene aumentato con generosi contributi del governo federale. Esistono, poi, facilitazioni di carattere economico anche per individui a basso reddito annuale. Questi sussidi si possono ottenere presentando domanda di CDSB (Canadian Disability Savings Bond).

Ecco come ci si può avvantaggiare di questo programma:

Un RDSP viene istituito a nome della persona disabile che deve avere i seguenti requisiti: residenza in Canada, età inferiore ai 60 anni, ed essere in possesso di un SIN (Social Insurance Number) valido. Inoltre deve avere la propria situazione economica approvata dalla CRA (Canadian Revenue Agency) in seguito alla dovuta richiesta e approvazione del DTC (Disability Tax Credit).

I minori di 18 anni e gli adulti con serie disabilità possono partecipare al programma con l'aiuto di un adulto autorizzato legalmente a rappresentarli.

Per determinare la idoneità della persona disabile potete andare sul sito web della CRA: <http://www.cra-arc.gc.ca/tx/ndvdl/tpcs/rdsp-reei/menu-eng.html>. Ulteriori informazioni si possono anche avere al centro di investimenti della Bank of Montreal, chiamando il +1 800 665 7700. Gli orari sono dalle 7 am alle 11pm, dal lunedì al venerdì, e dalle 9 am alle 5pm il sabato.

Per darvi una idea dei vantaggi economici di questo programma, vi porto l'esempio di una persona che riceve la pensione di disabilità dell'Ontario, il ODSP (Ontario Disability Support Program) e quindi a basso reddito annuale. Se questa persona avesse investito \$ 1500 all'anno dal 2008, cioè il minimo necessario per ricevere i contributi del governo di \$3500 annuali, questa persona si ritroverebbe oggi con quasi \$27,000. Se poi il reddito annuale non permettesse la contribuzione personale di \$ 1500, si può fare domanda al CDSB (Canadian Disability Savings Bond) per esplorare la possibilità di un aiuto finanziario per potere stabilire il RDSP.

Vi preghiamo anche di notare che questo programma, una volta approvato, si può avvantaggiare dei contributi del governo retroattivamente al 2008.

Chiaramente, ogni situazione è diversa e bisogna informarsi bene su tutti gli aspetti di questo programma, sia con la banca come detto anteriormente, sia anche con un commercialista che conosce la vostra situazione economica.

Il Comitato Servizi Sociali della UIM (Unione Italiani nel Mondo) è a vostra disposizione per ulteriori informazioni. Chiamate il 613 261-3549 e lasciate un messaggio con il vostro nome, cognome e numero di telefono. Vi risponderemo entro qualche giorno.

Comitato Servizi Sociali UIM



**Il Postino is looking for writers...**



Anna Dorner loves reading Il Postino

- write about your community, memories, opinions or tell us a story
- write in English, Italian or French
- send your articles and ideas to [ilpostinocanada@gmail.com](mailto:ilpostinocanada@gmail.com)

**[www.ilpostinocanada.com](http://www.ilpostinocanada.com)**



# LA FESTA NAZIONALE 2012

Photos by Giovanni

## alla casa del Ambasciatore Andrea Meloni Ottawa, Canada



President of CIPBA Gino Milito with Tony Prinzo



S.E. Andrea Meloni with Guests



Mr and Mrs, Bianco



Alessandro Giuliani and guests



Rinaldo with Senator MacHarb



# IL POSTINO

V O L . 13 NO. 10 JULY 2012 :: LUGLIO 2012

\$2.00



## Il Postino Goes to Pretoro, Chieti, Italia



Mario Pellegrini, Graziano di Santo, Manuele Filoso, Gino Buffone, Camilino D'Angelo, Sindaco Antonio Borgansoli, Daniella Mammarella, Carlo Mammarella, Antonino Salvaggio, Lianna Ditorro, Sig. DiCola



Signora Maria Disipio Filoso felice novantesimo compleanno



Angelo Filoso, Camilino D'Angelo, Graziano Di Santo, Mario Pellegrini.

## Ride of the *Vespa*® in Pretoro, Italia



Sindaco Antonio



Manuele e Gino con una vespa 1959



# LOCAL

## Canadian Museum of Civilization highlights Métis artist Bob Boyer's cultural legacy

Gatineau, Quebec, June 7, 2012—The Canadian Museum of Civilization presents a major retrospective of world-renowned Métis artist, art historian, curator and educator Bob Boyer. Bob Boyer – His Life's Work, which opens on June 7, honours the artist's advocacy, his impact on education and his promotion of cultural knowledge about Canada's First Peoples.

This is the first large-scale exhibition devoted to Boyer, who was a passionate champion for the recognition of First Peoples' contributions to Canada's cultural and social life. Featuring 58 powerful works of art produced between 1968 and 2004, the exhibition takes a fresh look at Boyer's exploration of traditional motifs, which he used to reveal important aspects of contemporary Aboriginal life.

"Because it highlights the vitality and significance of contemporary Aboriginal culture,

Bob Boyer – His Life's Work is a perfect complement to the historical and ethnographical First Peoples collections for which the Museum of Civilization is so well known," said Mark O'Neill, President and CEO of the Canadian Museum of Civilization Corporation. "Boyer's contributions to Canada's social and cultural history reach far beyond his impressive artistic accomplishments. His work as an educator and curator were instrumental in promoting knowledge and a deeper understanding of the First Peoples' rich heritage and their importance to our national narrative."

Boyer was born in 1948 in Saskatchewan, and served as a faculty member of the Saskatchewan Indian Federated College (now the First Nations University of Canada) in Regina from 1978 until his death in 2004. He had a far-reaching influence on countless artists and students, and his exhibition history paralleled the history of contemporary Aboriginal art in Canada.

While Boyer explored many artistic approaches and worked in a variety of media during his career, he is perhaps best known for his acclaimed series of blanket paintings. Using flannel blankets as the painting surface, he combined elements of historical Northern Plains design with personal symbolism and contemporary references. The exhibition features many of these powerful "blanket-statements" depicting the harmful impacts of the colonial process on Aboriginal philosophies, land, religions and cultures.

In addition to the many works of art—from representational portraits and landscapes to large-scale abstract paintings—the exhibition incorporates videos and quotations that give voice to Boyer's intentions and inspirations. It also includes first-person statements by curators and artists who knew him well, and who speak in a personal and passionate way about their own interpretations of Boyer's artwork and its significance.

Bob Boyer – His Life's Work is presented at the Canadian Museum of Civilization in Gatineau from June 7 to November 4, 2012. The exhibition is organized by the MacKenzie Art Gallery in collaboration with the Canadian Museum of Civilization and made possible in part through a contribution from the Museums Assistance Program, Department of Canadian Heritage.

The Canadian Museum of Civilization is the centre for research and public information on the social and human history of the country. Located on the shores of the Ottawa River in Gatineau, Quebec, the Museum is Canada's largest and most popular cultural institution, attracting over 1.2 million visitors each year. The Museum of Civilization's principal role is to preserve and promote the heritage of Canada for present and future generations, thereby contributing to the promotion and enhancement of Canadian identity.

## I RESIDENTI ALL'ESTERO NON DEVONO PAGARE IL CANONE RAI: LA PROPOSTA DILEGGE DELL'ON.

Non è giusto che gli italiani residenti all'estero debbano pagare il canone RAI per il possesso di un televisore quasi mai utilizzato. Partendo da questa semplice premessa l'On. Gino Bucchino ha presentato una proposta di legge che prevede l'esenzione dal pagamento del canone RAI di tutti coloro i quali sono proprietari di un apparecchio televisivo nell'abitazione di loro proprietà in Italia ma hanno trasferito la loro residenza all'estero da più di tre anni e sono iscritti all'AIRE (si è ritenuto opportuno introdurre un termine temporale di tre anni per palesare la stabilità della residenza all'estero).

La proposta di legge integra e modifica il Regio Decreto n. 246 del 1938.

"Sono migliaia gli italiani residenti all'estero, oramai permanentemente, i quali posseggono una casa in Italia dove si recano molto saltuariamente – magari per pochi giorni all'anno per visitare famiglia e amici – e posseggono in tale abitazione un apparecchio televisivo di cui praticamente non fanno mai uso" spiega l'On. Bucchino nella relazione illustrativa della pdl.

"Sebbene alcune sentenze delle Corti Costituzionale e di Cassazione hanno stabilito che il pagamento è dovuto non in fruizione di un particolare servizio, bensì in funzione della semplice detenzione di un qualunque apparecchio astrattamente idoneo a captare l'emittenza radiotelevisiva, è anche ovvio – spiega il parlamentare eletto nella Circostrizione Estero – che il residente permanentemente all'estero non può essere considerato fruitore di una informazione pubblica che ha il fine di "ampliare la partecipazione dei cittadini e concorrere allo sviluppo sociale e culturale del Paese", principio quest'ultimo richiamato dalla Corte Costituzionale nella Sentenza n. 284 del 26 giugno 2002 cui si deve fare riferimento al fine di essere ritenuto percettore del servizio RAI".

"In altre parole – asserisce Bucchino – la Corte Costituzionale da una parte giustifica l'esistenza di una forma di finanziamento, sia pure non esclusiva, del servizio pubblico mediante ricorso all'imposizione tributaria "escludendo ogni nesso di necessaria corresponsività in concreto fra obbligo tributario e fruizione effettiva del servizio pubblico", ma dall'altra suffragga la tesi che la concessione alla RAI "imponga l'obbligo di assicurare una informazione completa, di adeguato livello professionale e rigorosamente imparziale nel riflettere il dibattito fra i diversi orientamenti politici che si confrontano nel Paese, nonché di curare la specifica funzione di promozione culturale ad essa affidata e l'apertura dei programmi alle più significative realtà culturali". Quest'ultima essenziale condizione per essere considerati fruitori del servizio pubblico e quindi potenziali contribuenti del canone RAI non può ovviamente – sostiene il parlamentare – essere applicata nei riguardi dei residenti all'estero ancorché possessori di un apparecchio televisivo in Italia. Quindi la proposta di legge del parlamentare eletto all'estero dispone una integrazione all'articolo 10 del Regio decreto n. 246 del 1938 inserendo tra i soggetti esentati dal pagamento del canone RAI i residenti all'estero da oltre tre anni e possessori di un apparecchio radiotelevisivo nell'abitazione posseduta in Italia a patto che non sia locata e ha l'ambizione di stimolare ulteriormente il dibattito, aperto da tempo, sull'opportunità di modificare e aggiornare un Regio Decreto del 1938 oramai superato dall'evoluzione delle tecnologie audiovisive, dai meccanismi del mondo dello spettacolo e dell'informazione e dai rapporti tra servizio pubblico e privato.



Corrado, Rosalba e Lina Nicastro  
Editorial staff - Editori

itdottawa

Italian Telephone Directory  
Elenco Telefonico Italiano

[www.itdottawa.com](http://www.itdottawa.com)

30-A Ashburn Dr. Ottawa Ontario K2E 6N3

t. 613-738-0003 f. 613-738-0012

e-mail: [info@itdottawa.com](mailto:info@itdottawa.com)

42<sup>MA</sup> EDIZIONE

42<sup>ND</sup> EDITION

Advertise in the 2012-2013 Edition and promote your business within the Italian Community and throughout Ottawa and the surrounding area.

Se avete recentemente cambiato indirizzo o se desiderate essere elencati nella prossima Edizione (2012-2013), siete pregati di comunicarcelo al più presto.



Come and  
celebrate St.  
Anthony's  
Church 100th  
anniversary  
1913 - 2013





## La Festa del Corpus Domini Pretoro e Roccamontepiano, Chieti, Italia



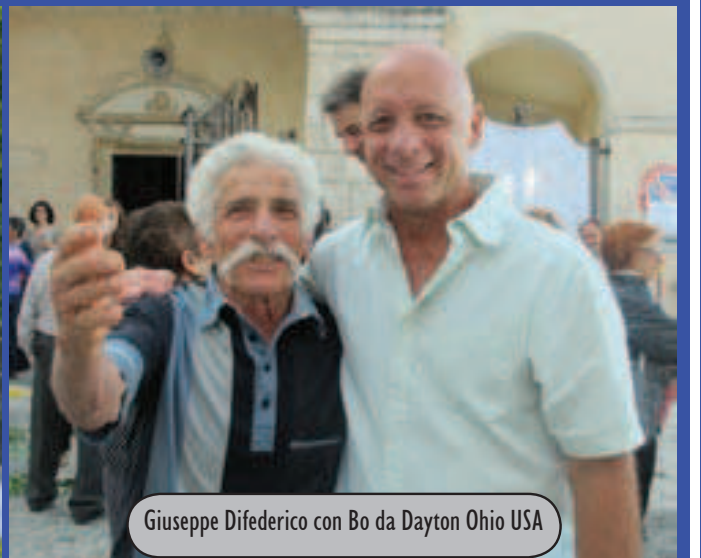
Don Giuseppe con i Pretoresi



Manuele, Caponetto e Jose



Padre Giuseppe, Paracco di Pretoro



Giuseppe Difederico con Bo da Dayton Ohio USA



Processione a Roccamontepiano



il Coro di Pretoro alla Santa Messa



Mrs. D'Angelo with Clara